



Estimados padres o tutores:

Me llamo Lori Cooney y soy coordinadora del proyecto y especialista en diseño universal en el Instituto para la Inclusión de la Comunidad (Institute for Community Inclusion) de la Universidad de Massachusetts en Boston (University of Massachusetts Boston).

Trabajo en varios proyectos del Instituto que se centran en ayudar a personas con discapacidades.

En septiembre de 2012, la Oficina de Programas de Educación Especial del Departamento de Educación de los Estados Unidos nos otorgó el subsidio *Stepping-Up* para crear una herramienta accesible por Internet llamada “Future Quest Island” (FQI). El propósito de Future Quest Island es ayudar a preparar a los estudiantes de middle school, con y sin discapacidades, para la universidad y el empleo mediante actividades que promueven la exploración y el descubrimiento personal, la capacidad para abogar a favor de sí mismos, la organización y el manejo de la tecnología. El sitio web de Future Quest Island estará al servicio de una amplia gama de usuarios y tendrá actividades y planes de lecciones interesantes.

Nos gustaría hablar con los estudiantes acerca del diseño del sitio web y de sus funciones, y pedirles sus opiniones, por ejemplo, acerca de los colores, las imágenes, si es fácil o difícil de usar, etc. También nos gustaría observar cómo usan el sitio web los estudiantes durante el año escolar como parte de una iniciativa de desarrollo profesional con los maestros. Además, esperamos evaluar el grado de preparación de los estudiantes para la universidad, la exploración de carreras y los niveles de autonomía, y reunir un grupo de enfoque a fin de año para evaluar el impacto del plan de estudios de Future Quest Island.

Para poder recabar información de los estudiantes, tengo que obtener su asentimiento y el de sus padres o tutores para la participación en este proyecto. Además de pedirles que participen en el proyecto, también les estoy pidiendo a usted y a su hijo o hija permiso para grabar las sesiones de los grupos de enfoque con el fin de aclarar las respuestas más adelante. Si ustedes lo aceptan, también me gustaría grabar a los estudiantes mientras usan Future Quest Island con el fin de revisar los pasos que un alumno toma y su nivel de compromiso durante el “viaje” en la isla.

Si tienen cualquier pregunta, no duden llamarme a UMass Boston. Mi número de teléfono es el (508) 801-6382. O pueden hablar con la Junta de Revisión Institucional

(*Institutional Review Board*, IRB) de UMass Boston, la cual supervisa todas las investigaciones realizadas por el personal de UMass. Su dirección es: IRB, Quinn Administration Building 2-080, University of Massachusetts Boston, and 100 Morrissey Blvd., Boston, MA 02125-3393. También los pueden llamar al (617) 287-5374 o les pueden escribir a human.subjects@umb.edu

Por favor lean el formulario de consentimiento adjunto a esta carta. Si usted da el consentimiento para la participación de su hijo o hija, firme y feche el formulario y envíemelo de vuelta en el sobre prepago que les estoy dando. A continuación, le voy a pedir permiso a su hijo o hija para participar en la conversación. La participación de su hijo o hija en este proyecto es estrictamente voluntaria. Ni usted y ni su hijo o hija será penalizado de ninguna manera si decide no participar.

Después de recibir el formulario de consentimiento, le voy a explicar este proyecto a su hijo o hija y le daré un formulario de asentimiento. Le pediré que lo revise con el padre o la madre. También le explicaré que si decide no participar, sus calificaciones y actividades en la escuela y la comunidad no se verán afectadas de ninguna manera. Voy a usar varios formatos para describir el proyecto y voy a modificar los formularios de consentimiento para que los estudiantes comprendan lo que les estoy pidiendo.

Muchas gracias por su tiempo y consideración.

Atentamente,

Lori Cooney, M.Ed.

Consortium for Postsecondary Education for Students with Developmental Disabilities
(Consortio para la Educación Postsecundaria de Estudiantes con Discapacidades del Desarrollo)

Institute for Community Inclusion (Instituto para la Inclusión de la Comunidad)

UMass Boston

617-287-4307

508-801-6382

lori.cooney@umb.edu

FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO PARA EL PADRE, LA MADRE O EL TUTOR

Piloto de Future Quest Island con Estudiantes de Middle School

University of Massachusetts Boston

Institute for Community Inclusion

100 Morrissey Boulevard

Boston, MA 02125-3393

Su hijo (hija), _____ ha sido invitado a participar en un estudio de investigación. La investigadora, Lori Cooney, le dará una descripción escrita del proyecto. Tanto usted como su hijo o hija deben sentirse en libertad de hacer preguntas en cualquier momento durante el estudio. También pueden comunicarse con Lori llamándola al 617-287-4307 o escribiéndole a lori.cooney@umb.edu.

Descripción del proyecto:

Future Quest Island es un sitio web cuyo propósito es promover la preparación de los estudiantes de middle school, con y sin discapacidades, para la universidad y el empleo. En este estudio, esperamos preparar a los alumnos mediante actividades que promueven la exploración y el descubrimiento personal, la capacidad para abogar a favor de sí mismos, la organización y el manejo de la tecnología. La información obtenida por este proyecto se usará para mejorar el futuro sitio web de Future Quest Island y los materiales educativos y talleres de capacitación que promueven la conciencia temprana de las diferentes carreras y las prácticas de desarrollo para estudiantes con y sin discapacidades.

A los estudiantes se les pedirá que:

- Participen en este proyecto por un año. Será parte de las lecciones escolares habituales.
- Hacer las actividades relacionadas con el nuevo sitio web (específicamente, crear una carpeta sobre sus intereses e ideas acerca de posibles carreras futuras).
- Participar en conversaciones grupales sobre el sitio web al final del año escolar.
- Completar dos encuestas acerca de sus actitudes y características personales, y sus opiniones acerca de una carrera y la educación para el futuro. La encuesta se completa antes y después del proyecto.

A usted y a otros padres se les pedirá que:

- Participen en conversaciones grupales sobre el sitio web y los planes educativos y de carreras de sus hijos al final del año del proyecto.

Riesgos o molestias:

Se entiende que los participantes podrían experimentar algunos riesgos y molestias mínimos. Se evitará toda molestia previsible, por ejemplo, que los participantes se sientan incómodos al revelar información a otros participantes, maestros, personal o a los moderadores del grupo. Se hará todo lo posible para asegurarles a los estudiantes que tienen derecho a dejar de hablar o a excluir información en cualquier momento y por cualquier razón.

Beneficios del proyecto:

Se espera que este proyecto ayude a los estudiantes a ser conscientes de sus opciones para la universidad y de las diferentes carreras, y que su educación en middle school y high school los ayude a prepararse para la universidad o para una carrera. Además, la información de este proyecto informará la capacitación que se ofrece a maestros y los padres para que apoyen a los jóvenes, con y sin discapacidades, al considerar sus opciones de universidad y carrera.

Confidencialidad:

Se mantendrá la confidencialidad de todos los archivos y las fotografías del proyecto que identifiquen a sujetos. La parte de usted y su hijo o hija en este proyecto es confidencial a menos que usted, él o ella dé su consentimiento o asentimiento en forma explícita. Los archivos se almacenan en un archivo bajo llave en la escuela o en UMass Boston y todos los materiales serán destruidos después de que el proyecto termine, a menos que se obtenga el asentimiento y consentimiento específico de usted y su hijo o hija para usarlos con otros fines educativos.

No se dará ninguna información sobre usted o su hijo o hija a nadie fuera del equipo del proyecto. La única excepción a esta confidencialidad es que las leyes federales y estatales exigen que se informe a las autoridades si alguien está siendo abusado o corre un peligro inminente. De lo contrario, sólo el personal del proyecto en la Universidad de Massachusetts tendrá acceso a la información.

Participación voluntaria:

La decisión de si usted y/o su hijo o hija participan en este proyecto es voluntaria tanto de parte de usted como de su hijo o hija. Usted y él o ella no tienen que participar. También le pediremos a su hijo o hija que firme un formulario de asentimiento si acepta participar. Si su hijo o hija decide participar en este estudio, puede dejar de participar en cualquier momento. Si él o ella desea dejar de participar en el proyecto, basta con que usted o su hijo o hija lo informe al personal del proyecto o a su maestro. La decisión de él o ella, sea cual sea, no lo(a) afectará de ninguna manera ni a él o ella ni a usted.

HE LEÍDO EN EL FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO. MIS PREGUNTAS HAN SIDO CONTESTADAS. MI FIRMA EN ESTE FORMULARIO SIGNIFICA QUE ENTIENDO LA INFORMACIÓN Y DOY MI CONSENTIMIENTO PARA QUE MI HIJO O HIJA PARTICIPE EN ESTE ESTUDIO.

Al firmar este formulario, usted acepta lo siguiente:

- Que mi hijo o hija participe en el estudio
- Que mi hijo o hija haga tareas breves (como parte del plan de estudios de su clase) y que sean revisadas por los maestros y los investigadores
- Que el investigador visite el aula de mi hijo o hija para tomar notas sobre la manera en que él o ella trabaja con el sitio web
- Que mi hijo o hija complete dos encuestas al principio y al final del año escolar sobre sus planes para la universidad y de carrera, sobre su autonomía.
- Que mi hijo o hija participe en conversaciones grupales con otros estudiantes y el investigador sobre lo que le parecieron el sitio web y las lecciones
- Participar en conversaciones grupales con otros padres acerca mi experiencia y mis ideas con respecto a los planes de carrera de mi hijo o hija

Por favor, tenga en cuenta que usted no tiene que participar en todas estas actividades para estar en el estudio. Si hay actividades que prefiere no aceptar, anótelas a continuación:

Firma del padre, madre o tutor

Firma del investigador

Tecleado/en letras de molde
Nombre del padre, madre o tutor

Tecleado/en letras de molde
Nombre del investigador

Fecha

Fecha

**Grabación digital
Formulario de consentimiento**

Formulario de asentimiento / consentimiento

University of Massachusetts Boston
Institute for Community Inclusion
100 Morrissey Boulevard
Boston, MA 02125-3393



Instrucciones: El líder de la conversación grupal te leerá este formulario y, si estás de acuerdo con todo su contenido, lo puedes firmar. También lo puedes leer con alguien de confianza para asegurarte de que entiendes todo. Por favor, pídele a uno de tus padres que lo lea y lo firme si está de acuerdo, y entrégaselo a tu maestro lo más pronto posible.


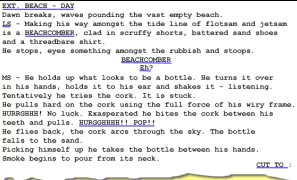

En este estudio se grabará en audio y video el grupo de enfoque. Ni tu nombre ni ninguna otra información de identificación se asociará con las grabaciones en audio o vídeo. Usaremos las grabaciones para crear transcripciones. Una transcripción es una versión escrita de la grabación de audio. Sólo los investigadores de Future Quest Island podrán ver o escuchar la grabación y leer la transcripción.

Una vez que se compruebe la exactitud de las transcripciones, los archivos de audio y de vídeo se borrarán. Algunas partes de la transcripción de la entrevista, por ejemplo, una cita de lo que alguien dijo, podrían usarse en los informes o presentaciones. Ni tu nombre ni ninguna otra información de identificación (como tu voz o imagen) se usarán para nada sin tu acuerdo oficial.

Tú puedes pedir que la grabación en audio o vídeo de tu voz se borre. También puedes decidir retirar tu consentimiento para la participación en cualquier momento.

Al firmar este formulario, aceptas las actividades que se enumeran a continuación. Puedes cambiar de parecer y decir que no en cualquier momento y por cualquier motivo. (Si no deseas participar en ciertas actividades, indica cuáles son en el espacio provisto al final de este formulario.)

	Que el facilitador tome notas durante las conversaciones grupales
	Que tu entrevista con el grupo se grabe

	<p>Que tu entrevista con el grupo se grabe en vídeo (si no lo aceptas, quizás grabemos a otras personas en la sala pero no a ti)</p>
	<p>Que las entrevistas se transcriban</p>
	<p>Permitir que los resultados obtenidos del proceso se escriban para un estudio</p>

Si no deseas participar en cualquiera de las actividades de esta lista, por favor indica cuál o cuáles:

Los permisos anteriores están en vigencia hasta la siguiente fecha: Junio de 2016.

Firma del estudiante: _____

Firma del padre o madre: _____

Fecha: _____

Investigador: _____